

Tefal®

EN

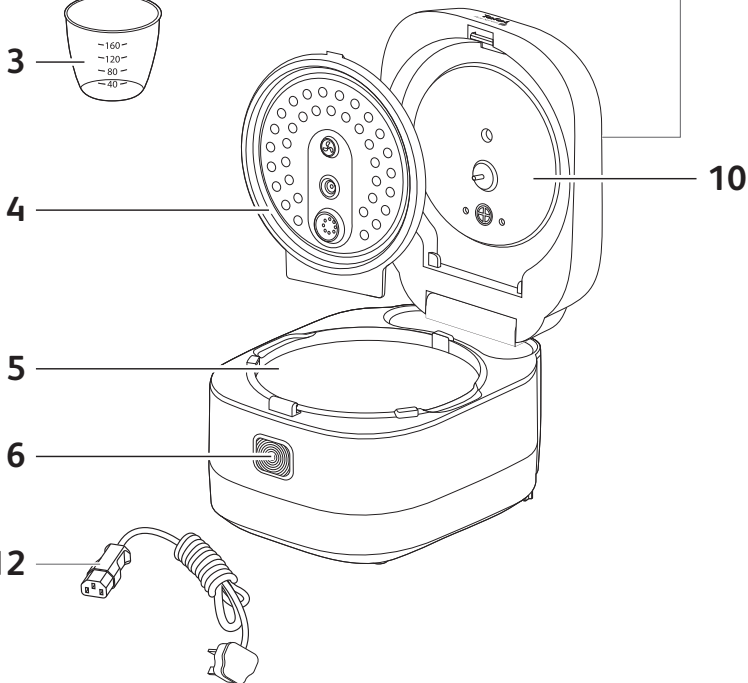
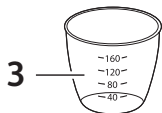
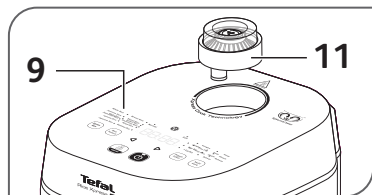
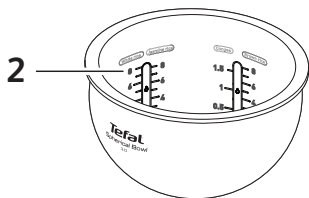
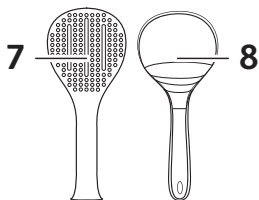
ZH

MY

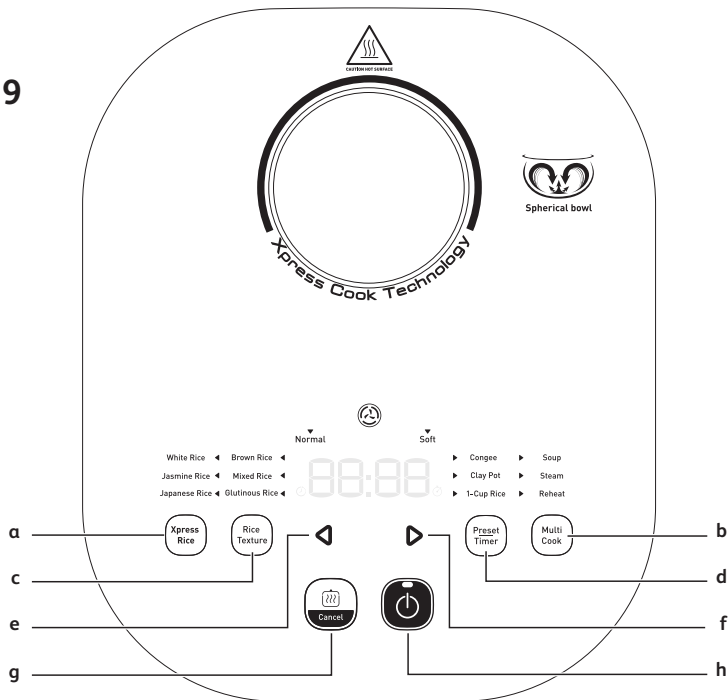


Rice Xpress IH

www.tefal.com



9



i _____ Normal _____ Soft _____ j

k _____ 00:00 _____ l

m _____ 00:00 _____ n

i _____ vii

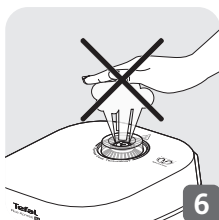
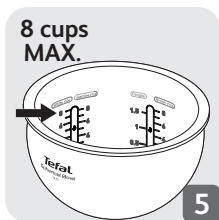
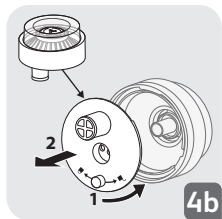
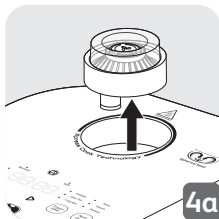
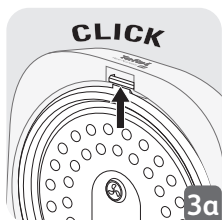
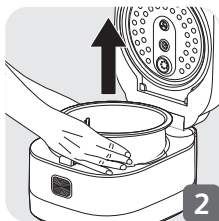
ii — White Rice ◀ Brown Rice ◀ ▶ Congee ▶ Soup — viii

iii — Jasmine Rice ◀ Mixed Rice ◀ ▶ Clay Pot ▶ Steam — ix

iv — Japanese Rice ◀ Glutinous Rice ◀ ▶ 1-Cup Rice ▶ Reheat — x

v — xi

vi — xii



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Steam basket | k Hour |
| 2 Cooking Pot | l Minute |
| 3 Measuring cup | m delayed start indicator |
| 4 Removable inner lid | n default cooking time indicator |
| 5 Housing | (i) Brown rice |
| 6 Lid opening button | (ii) White rice |
| 7 Rice spatula | (iii) Jasmine rice |
| 8 Soup spoon | (iv) Mixed rice |
| 9 Control panel | (v) Japanese rice |
| a Xpress rice | (vi) Glutinous rice |
| b Multi cook | (vii) Congee |
| c Rice texture | (viii) Soup |
| d Preset/Timer | (vii) Steam |
| e ◀ button | (vii) Clay pot |
| f ▶ button | (vii) Reheat |
| g Cancel | (vii) 1-cup rice |
| h On/Off button | 10 Lid |
| i Normal indicator | 11 Air valve |
| j Soft indicator | 12 Power cord |

IMPORTANT SAFEGUARDS

SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow the instructions for use. Keep them safe.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the

hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is for household use only. It is not intended for even use in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - Staff pantry areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses

- By clients in hotels, motels and other such kind of residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with fixed power cord:** if the power supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or similarly qualified person in order to avoid any danger.
- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with washing up liquid to clean the accessories and parts in contact with food. Rinse with a damp cloth or sponge. Dry carefully.
- If the symbol  is marked on the appliance, this symbol means “ Caution: surfaces may become hot during use ”.
- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
 - immediately after use

- when moving it
- prior to any cleaning or maintenance
- if it fails to function correctly
- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
- During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.
- Do not obstruct the steam outlet.
- For any problems or queries please contact our After Sales Care or consult our website.
- The appliance can be used up to an altitude of 2000 m.
- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).
- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- Do not use the appliance if:
 - the appliance or the cord is damaged.
 - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly.
 - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved service centre. Do not take the appliance apart yourself.
- Do not leave the cord hanging.
- Always plug the appliance into an earthed socket.

- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, use only an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

USING

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water.
- Never try to operate the appliance when the pot is empty or without the pot.
- The cooking function/knob must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the pot while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The pot and the heating plate should be in direct contact. Ensure that no food or liquid is inserted between the pot and heating plate.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the pot is in place.
- Respect the levels indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put it out with water. To smother the flames use a damp tea towel.
- Any intervention should only be made by an approved or authorized service centre with original spare parts.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

PROTECT THE ENVIRONMENT

- Your appliance has been designed to operate for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).

Environment protection first!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



➡ Leave it at a local civic waste collection point.

BEFORE FIRST USE

- Open the lid by pressing the opening button on the housing – Fig. 1.
- Remove the pot – Fig. 2, the inner lid – Fig. 3a-3b and the air valve. -Fig 4.
- Clean the pot and air valve with a sponge and washing up liquid.
- Wipe the outside of the appliance and the lid with a damp cloth.
- Dry off carefully.
- Put all the parts back in their original position. Install the detachable cord into the socket on the cooker base.

USING YOUR RICE COOKER

Measuring the ingredients - Max capacity of the bowl

- The graduated markings on the inside of the bowl are given in cups, these are used for measuring the amount of water when cooking rice and other cereals. There are 4 types of water level marks: Jasmine Rice, White Rice, Brown Rice, and Congee.
- The maximum quantity of water + rice should not exceed the 8 cups mark inside the bowl – Fig. 5.
- The plastic cup provided with your appliance is for measuring rice and other cereals.
- To cook 1 cup of white rice (serves 2 small or 1 large portion), use 1 measuring cup of white rice and then add 1-1.3 measuring cup of water depending on your preference of rice texture. To cook other quantities of rice, refer to the cooking guide.

Measuring cups of rice	Water level in the bowl (+ rice)	Serving per person
2	2 cup white rice mark	3-4
4	4 cup white rice mark	5-6
8	8 cup white rice mark	10-16

Note: Jasmine rice and white rice share the same water level mark. Always add the rice first otherwise you will have too much water.

COOKING PROGRAMS

White Rice, Jasmine Rice, Japanese Rice, Glutinous Rice, Brown Rice, Mixed Rice

- Programs on the left of the control panel are related to 6 different rice types.
- Press “Xpress Rice” button to choose rice type. When the program is chosen the light of the program lights up.
- The default rice texture is “Normal”, press “Rice Texture” to change to “Soft”.
- Then press “On/Off” button to start the cooking program.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter into the keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the duration time of the keeping warm mode.

Tips: To cook Mixed Rice, soaking in water before cooking is recommended (some rice grains taste better by pre-soaking before cooking).

Congee, Clay Pot, 1-Cup Rice, Soup, Steam, and Reheat

- Programs on the right of the control panel are related to multi-functional cooking.
- Press “Multi Cook” button to choose program. When the program is chosen, the light of program lights up and then press “On/Off” button to start the program.

- At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter into the keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the duration time of the keeping warm mode.

Tips: When cooking congee, the default cooking time is 45 minutes. After it finishes cooking, stir and wait for several minutes to make it more sticky. You may also adjust cooking time longer, and the rice cooker will memorize your preference.

Clay Pot

- Add rice and water firstly, choose “Clay Pot” program and press “On/Off” button to start cooking.
- Add the other kinds of ingredients, like salted fish, sausage etc. when the appliance “bip”, and press “On/Of” button to continue cooking.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “bip”, the rice cooker will enter into the keep warm status with the “Keep Warm” indicator turning on and the screen will start to count the duration time of the keeping warm mode.

1-Cup Rice

- This program is designed to cook 1 cup of White/Jasmine rice only.

Note: When cooking rice or congee, there may be “transparent thin layer of rice”, which is a normal phenomenon occurred thanks to the powerful heating.

Delayed Start

- When the cooking program is chosen (except “Clay Pot”, “Reheat” and “Keep Warm”), press the “Preset/Timer” button, the light of delayed start program lights up  and then press   button to change the delayed start time.
- Press “On/Off” button when the time is set.
- When preset time is elapsed, the appliance will continue to operate in the selected cooking mode automatically.

Adjust cooking time

- The cooking time of some of the programs can be adjusted (see the chart below). When these programs are chosen, LED screen will show the default cooking time . Press   button to change the cooking time.

Keep Warm/ Cancel

- Press “Keep Warm / Cancel” key under standby status, the light of “Keep Warm / Cancel” key lights up, the screen shows “0:00” and the screen will start to count the duration time of the keeping warm mode.
- Press “Keep Warm / Cancel” key under function setting or cooking status to cancel the setting.
- Recommendation: in order to keep the quality of food taste, please limit the holding time within 12h.

Memory Function

- This product is specially equipped with “Memory Function”
- For the rice programs on the left of the control panel, the machine can automatically remember what is the last selection, in terms of rice types and rice texture.
- For example, if your last chosen selection was “brown rice”, “soft” texture, the next time, the default will be “brown rice” and ‘soft’ texture.

COOKING PROGRAM TABLE

Cooking programs		Cooking time			Delayed Start		Timer	Rice Texture	Keep Warm	Xpress-Cook	Memory Function
		Default	Range	Step	Range	Step					
1	White Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
2	Jasmine Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
3	Japanese Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
4	Brown Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
5	Mixed Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
6	Glutinous Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	YES	YES	ON	YES
7	Congee	45min	45min - 2h	5min	Cooking time-24h	10min	YES	NA	YES	ON	YES
8	Clay Pot	Auto	NA		NA		NA	NA	YES	ON	NA
9	1-CUP Rice	Auto	NA		Cooking time-24h	10min	NA	NA	YES	ON	NA
10	Soup	2h	1.5h - 3h	5min	Cooking time-24h	10min	YES	NA	YES	OFF	NA
11	Steam	1h	0.5h - 1.5h	5min	Cooking time-24h	10min	YES	NA	YES	OFF	NA
12	Reheat	25min	NA		NA		NA	NA	YES	OFF	NA
13	Keep warm	12h	NA		NA		NA	NA		OFF	NA

- Please ensure the rice cooker is unplugged and completely cooled down before cleaning and maintenance.
- It is strongly advised to clean the appliance after each use with a sponge.
- The pot, the cup and the rice and soup spoons are dishwasher safe.

Pot, steam basket

- Scouring powders and abrasive sponges are not recommended.
- If food has stuck to the bottom, you may put water in the pot to soak for a while before washing.
- Dry the pot carefully.

Taking care of the pot

For the pot, carefully follow the instructions below:

- To ensure the maintenance of pot quality, it is recommended not to cut food in it.
- Use the plastic spoon provided or a wooden spoon (avoid metal spoon) so as to avoid damaging the pot surface.
- To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the pot.

Cleaning the inner lid and the air valve

- Remove the inner lid by pushing outwards on the head of the upper lid – Fig 3a-3b.
- Remove the air valve, turn anticlockwise of the lower part to separate the valve. -Fig 4
- Clean them with a sponge or wet cloth. Wipe the air valve dry and put it back together. Place the air valve back on the top lid, then put the inner lid back behind the 2 ribs and push it on the top until it's fixed.
- Please don't soak the valve in water, otherwise there is a risk of water entering inside the valve.

Cleaning and care of the other parts of the appliance

- Clean the outside of the Rice Cooker, the inside of the lid and the cord with a damp cloth and wipe dry. Do not use abrasive products.
- Do not use water to clean the interior of the appliance body as it could damage the heat sensor.

NOTE

- Do not open the lid during cooking as steam will escape and this will affect the cooking time and the taste.
- On completion of cooking, when the “KEEP WARM” indicate light is on, stir the rice and then leave it in the rice cooker for a few minutes longer in order to get perfect rice with separate grains.
- Do not touch the heating element when the product is powered on.
- Carefully wipe the outside of the pot (especially the bottom). Make sure that there are no foreign residues or liquid underneath the pot and on the heating element.
- Never place your hand on the air valve during cooking, as there is a danger of burns– Fig. 6.
- Only use the inner pot provided with the appliance.
- Do not pour water or put ingredients in the appliance without the pot inside.
- The air pump will produce a large sound in the process of work, is a normal phenomenon.

Malfunction description	Cause	Solution
Any indicator light off and no heating.	Appliance not plugged in.	Appliance not plugged in. Check the power cord is plugged in the socket and on the mains.
Any indicator light off and no heating.	Circuit board damage or has a connection error E0/E1/E5.	Send to authorized service center for repair.
Steam leakage during use.	Lid is not properly closed.	Open and ensure the lid is closed properly.
	Steam valve incorrectly position or incomplete	Stop the cooking (unplug the product) and check the valve is complete (2 parts locked together) and well positioned
	Lid or steam valve gasket is damaged	Send to the authorized service center for repair.
XpressCook light off	Pump is broken	
Overflow	Circuit board or sensor damage	
E0	The sensor on the lid open or short circuit.	
E1	The sensor on the bottom open or short circuit.	
E5	No inner pot detection	

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE



This product is **repairable** by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

描述

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 蒸盤 | k 小時 |
| 2 內鍋 | l 分鐘 |
| 3 量杯 | m 「DELAYED START」
(延遲開始) 指示燈 |
| 4 可拆式內蓋 | n 預設烹調時間指示燈 |
| 5 外殼 | (i) 糙米 |
| 6 開蓋按鈕 | (ii) 白米 |
| 7 飯勺 | (iii) 茉莉香米 |
| 8 湯匙 | (iv) 多穀米 |
| 9 操控面板 | (v) 珍珠米 |
| a 「Xpress rice」(米飯種類) | (vi) 糯米 |
| b 「Multi-cook」
(多功能烹調) | (vii) 粥 |
| c 「Rice texture」(飯質) | (viii) 湯 |
| d 預設完成/烹調時間 | (vii) 蒸 |
| e ◀ 按鈕 | (vii) 煲仔飯 |
| f ▶ 按鈕 | (vii) 翻熱 |
| g 取消 | (vii) 一杯米 |
| h 開關按鈕 | 10 蓋子 |
| i 「Normal」(正常) 指示燈 | 11 氣閥 |
| j 「Soft」(柔軟) 指示燈 | 12 電源線 |

重要安全事項：
安全指引

請閱讀並遵循本使用說明書，並妥善保存。

- 本產品不適宜配合外置的計時開關（即外置計時器或獨立的遙控系統）使用。
- 凡年滿 8 歲以上的兒童均可使用飯煲，但必須在監管下或已得知如何安全地使用飯煲的情況下使用。使用飯煲的兒童必須清楚明白使用時的相關風險。兒童不應為飯煲進行清潔及修理，除非年滿 8 歲及受到監管。請勿讓 8 歲以下的兒童觸碰飯煲及電線。

- 肢體、感官或精神上有障礙或缺乏經驗和知識的人都可使用飯煲，但他們必須在監管下或已得知如何安全地使用飯煲的情況下使用，而且亦須了解使用時的相關風險。
- 兒童不可把玩本產品。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本產品的使用指示，否則均不適宜使用本產品。
- 兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本產品當作玩具。
- 本產品僅適合家居使用。本產品不適宜作以下用途，且以下用途將不在保用範圍之內：
 - 店舖、辦公室及其他工作環境的員工廚房區域
 - 農舍
 - 供酒店、汽車旅館及其他住宿環境的客人使用
 - 住宿加早餐類型的環境
- **如電飯煲的電源線為固定式：**為免發生危險，如電源線受損，必須交由生產商、售後服務部門，或具有相同資格的人士更換。
- 請勿將本產品浸入水中或其他液體。
- 使用濕布或沾有清潔劑的海綿擦拭飯煲配件及與食物接觸的部份。以濕布或海綿清洗。小心抹乾。
- 如果產品上標有△標籤，代表「小心：使用時表面會發熱」。

- 小心：加熱元件的表面在使用後會有餘熱。
- 小心：如不適當使用飯煲，可能會有受傷的風險。
- 注意：如飯煲配備可拆式電源線，切勿令連接部分沾上液體。
- 請記住在以下情況拔掉飯煲的插頭：
 - 使用後立即拔除
 - 移動飯煲時
 - 清潔或修理前
 - 飯煲無法正常運作
- 觸摸飯煲正在發熱的表面、熱水、蒸汽或食物可能會引致灼傷。
- 飯煲正在烹調時會釋出熱力和蒸汽。面部及雙手須保持遠離。
- 切勿阻隔蒸汽出口。
- 如有任何問題及查詢，請聯絡我們的客戶關係團隊或瀏覽本公司網站。
- 本產品最高可在海拔 2000 米使用。
- 為閣下安全緣故，電飯煲在製造時遵照了有關安全法規和指令（低電壓指令、電磁兼容性、食品接觸材料法規、環境...）。
- 請檢查電源的電壓與飯煲上顯示的是否相符（交流電）。
- 基於不同的有效標準，如果閣下在購買國家以外的地區使用飯煲，請務必將飯煲交由授權服務中心進行檢查。

連接電源

- 如發生以下情況，不要使用飯煲：
 - 飯煲或電線已損壞。
 - 飯煲發生故障、可見明顯損壞或無法正常運作。
 - 如發生上述情況，請務必將飯煲交回認可的服務中心。切勿自行拆開飯煲。
- 不要讓電線處於閒置狀態。
- 請記得將飯煲插入接地插座。
- 切勿使用延長導線。如閣下願自行承擔使用延長導線的責任，請務必使用完好的延長導線，並具有接地插頭，而且與飯煲的電源相符。
- 不要用拉扯電線的方式拔除飯煲的插頭。

使用時

- 使用平坦、穩定、隔熱的工作表面，避開水濺。
- 飯煲底部不可接觸水。
- 當飯煲的內鍋無任何材料，或內鍋未裝上時，切勿嘗試操作飯煲。
- 烹飪功能/旋鈕上必須無任何障礙物且可自由操作。請勿阻止或妨礙飯煲自動轉至保溫功能。
- 飯煲運作時，切勿拆除內鍋。
- 切勿直接將飯煲放在發熱表面，或任何其他熱源或火焰之上，以免引導損壞或危險。
- 內鍋及發熱板須保持直接接觸。確保內鍋和發熱板之間沒有食物或液體。
- 請勿將本產品放在熱源或熱爐附近，這樣可能會引起嚴重損害。
- 裝上內鍋前，切勿將任何食材或水放入飯煲內。
- 請遵照烹調說明所建議的材料分量。
- 如果飯煲有任何部分起火，切勿嘗試用水撲滅。應用濕毛巾悶熄火焰。
- 任何維修或零件更換措施都必須交由服務中心以原裝零件進行。
- 如產品無人看管，或將要裝嵌、拆開或清理，請務必先中斷產品的電源。

保護環境

- 根據設計，飯煲可運作多年。但是，如你要更換飯煲，請考慮如何為環境保護出一分力。
- 在丟棄您的產品前，請將計時器內的電池拆除後，丟棄至本地的市民垃圾收集中心（根據型號）。

環境保護最為優先！



① 本產品含有可回收或循環使用的貴重物料。

➡ 請將產品丟棄到家居垃圾收集中心。

初次使用前

- 按下電飯煲外的開蓋按鈕，打開煲蓋 – 圖1。
- 取出內鍋 – 圖2、內蓋 – 圖3a-3b及氣閥 – 圖4。
- 用海綿及洗潔精清洗內鍋及氣閥。
- 用濕布擦拭機身表面及蓋。
- 小心擦乾。
- 將所有組件放回原位。將可拆式電線插入電飯煲底座插頭。

使用電飯煲

量度材料分量 - 內鍋的最高容量

- 內鍋內的刻度以杯為單位。刻度可幫助量度煮飯及其他穀類時的水量。水位標記分4種類型：茉莉香米、白米、糙米和粥。
- 米和水的總量最多不應超過內鍋內的最高水位線（8杯）- 圖5。
- 電飯煲所附的膠杯是用作量度米及其他穀類。
- 煮1杯白米（等於2小份或1大份）時，依照個人對飯質的喜好，每1量杯白米可配1-1.3量杯水。如要煮其他分量的白米，請參考以下烹調建議。

煮飯指南 - 以白米為例

米的杯數	內鍋中的水位 (連同米)	每人份數
2	2杯白米刻度	3-4
4	4杯白米刻度	5-6
8	8杯白米刻度	10-16

注意：茉莉香米及白米的水位刻度相同。煮飯時要先放米再放水，否則水量會太多。

烹調程式

白米、茉莉香米、珍珠米、糯米、糙米、多穀米

- 控制面板左側的程式與6種不同的米類型相關。
- 按「Xpress rice」（米飯種類）按鈕來選擇米類型。選好程式後，該程式的燈會亮起。
- 預設的飯質為「Normal」（正常），您可以按「Rice texture」（米飯口感）更改為「Soft」（柔軟）。
- 按「Start」（開始）鍵開始程式。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。
- 貼士：煮多穀米時，如先將雜糧浸泡在水中一段時間（根據穀物類型決定浸泡時間），味道會更佳。

粥、煲仔飯、一杯米、湯、蒸和翻熱

- 控制面板右側的程式與多功能烹調相關。
 - 按「Multi Cook」（多功能烹調）鍵選擇程式。選好程式後，該程式的燈會亮起；按開始鍵啟動程式。
 - 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。
- 貼士：烹煮粥品時，預設的烹調時間為45分鐘。當粥煮熟後，稍作攪拌並等候數分鐘，令粥變得更濃稠。您亦可將烹調時間調節至更長，電飯煲將會儲存您的偏好。

煲仔飯

- 需要先放入米及水，再選擇「Clay Pot」（煲仔飯）程式，然後按「Start」（開始）鍵啟動烹調。
- 當電煲發出「嗶」時，即可放入其他材料，例如鹹魚、臘腸，然後再按「Start」（開始）鍵，繼續烹調程序。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」（保溫）指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

一杯米

- 此程式設計用於煮1杯白米。

注意：烹煮米飯或粥品時，可能會形成成一層「透明的薄膜」，這是因為強勁熱力而產生的正常現象。

延遲開始

- 選好所需的烹調程式後（除「Clay Pot」（煲仔飯）、「Reheat」（翻熱）及「Keep Warm」（保溫）），按「Preset/Timer」（預設完成/烹調時間）鍵，延遲開始程式的指示燈會亮起🕒，然後按◀▶鍵以更改延遲開始的時間。
- 設定好時間後，按「Start」（開始）鍵。
- 當預設時間結束時，電飯煲會自動開始已選烹調模式。

調校烹調時間

- 部分程式可調校烹調時間（見下圖）。選擇這些程式後，LED螢幕會顯示預定的烹調時間🕒。使用者可按◀▶鍵來更改烹調時間。

保溫/取消

- 在待機狀態下按「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）鍵，「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）的指示燈會亮起，螢幕會顯示「00:00」並開始計算保溫時間。
- 在功能設定或烹調狀態下按「Keep warm / Cancel」（保溫/取消）鍵，會取消所有設定並回到待機狀態。
- 建議：為保持食物美味可口，請將保溫時間控制在十二個小時以內。

記憶功能

- 為了使用戶操作更加方便，本產品特別配備了「記憶功能」
- 針對控制面板左側的煮飯程式，飯煲可以自動記住您最近選擇的米飯類型和飯質。
- 例如，如果您上次選擇的是「糙米」和「柔軟」飯質，則下一次煮飯時亦將預設為「糙米」和「柔軟」飯質。

烹調程式表

烹調程式		烹調時間			延遲開始		計時	飯質	保溫	Xpress-Cook	記憶功能
		預設	範圍	步驟	範圍	步驟					
1	白米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
2	茉莉香米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
3	珍珠米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
4	糙米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
5	多穀米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
6	糯米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	有	有	開	有
7	粥	45分鐘	45分鐘 - 2小時	5分鐘	烹調時間-24小時	10分鐘	有	NA	有	開	有
8	煲仔飯	自動	NA		NA		NA	NA	有	開	NA
9	一杯米	自動	NA		烹調時間-24小時	10分鐘	NA	NA	有	開	NA
10	湯	2小時	1.5小時 - 3小時	5分鐘	烹調時間-24小時	10分鐘	有	NA	有	關	NA
11	蒸	1小時	0.5小時 - 1.5小時	5分鐘	烹調時間-24小時	10分鐘	有	NA	有	關	NA
12	翻熱	25分鐘	NA		NA		NA	NA	有	關	NA
13	保溫	12小時	NA		NA		NA	NA		關	NA

ZH

清潔及保養

- 清潔與保養電飯煲前，請確定電源已拔除，而且電飯煲已徹底冷卻。
- 建議每次使用電飯煲後都用海綿清潔。
- 內鍋、量杯、飯剷及湯匙可用洗碗機清洗。

內鍋及蒸盤

- 不建議使用砂粉及研磨海綿。
- 如有食物黏在鍋底，可在清洗前先浸水一段時間。
- 小心擦乾內鍋。

小心處置內鍋

請按照以下指示小心使用內鍋：

- 為保養內鍋的材質，建議避免在裏面切食物。
- 請使用附送的膠匙或木匙；避免使用金屬器具，以免損壞內鍋表層。
- 為防止腐蝕，請勿將醋倒入內鍋中。

清潔內蓋及氣閥

- 從頂蓋的上端向外推，取下內蓋 - 圖3a-3b。
- 拆下氣閥，逆時針旋轉其下面部分，以分開氣閥。 -圖4
- 用海綿或濕布清潔。將氣閥擦乾並放回原處。將氣閥放回頂蓋上，然後將內蓋放回兩個勾位後，然後向下按直至固定為止。
- 切勿將氣瓣閥浸泡於水中，否則氣瓣閥可能會入水。

電飯煲其他零件的清潔及保養

- 用濕布擦拭電飯煲外部、煲蓋內側及電源線，然後擦乾。切勿使用腐蝕性或具磨損性的清潔產品。
- 切勿用水清洗電飯煲內部，以免損壞熱力感應器。

注意：

- 煮飯時請勿打開煲蓋，因為蒸氣溢出會影響烹調時間和米飯的味道。
- 當飯煮好，「KEEP WARM」（保溫）指示燈亮著時，攪拌米飯，然後讓米飯留在鍋中數分鐘，可令米飯粒粒分明。
- 插上電源後，請勿觸摸電飯煲的發熱元件。
- 小心擦拭內鍋外面部分（特別是底部）。確定內鍋底下或發熱元件上無任何殘餘食材或液體。
- 切勿在烹調期間將手放近氣閥，以免燙傷 - 圖6。
- 只可使用隨電飯煲提供的內鍋。
- 未產品內鍋前，請勿將水或食材放進電飯煲內。
- 氣泵在運作過程中會產生很大的聲音，這屬於正常現象。

疑難排解

異常情況描述	原因	解決方案
有指示燈未亮而且不加熱。	飯煲未插上電源。	飯煲未插上電源。 檢查電飯煲電源線是否已插上底座插頭以及電源。
有指示燈未亮而且不加熱。	電路板損壞或出現連接錯誤E0/E1/E5。	送交授權服務中心維修。
電飯煲運作期間有蒸汽洩漏。	煲蓋未正確關上。	打開並確保蓋子已關好。
	蒸汽閥位置錯誤或不完整	停止烹調（拔除電源線）並檢查閥是否完整（兩部分互相緊鎖）和安放妥當
	煲蓋或蒸汽出口閥墊片損壞	送交授權服務中心維修。
XpressCook指示燈熄滅	泵損壞	
溢出	電路板或感應器損壞	
E0	蓋上的感應器斷路或短路。	
E1	底部的感應器斷路或短路。	
E5	檢測不到內鍋	

TEFAL/T-FAL* 國際有限保用證

 : www.tefal.com

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務
附件、耗材及用戶可更換的零件，可於當地購買（如有售）。詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站
www.tefal.com

保用證

TEFAL/T-FAL 根據所附國家列表中所載之國家***及保用期，在保用期內（自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計）提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用，包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力，以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL 有權選擇更換同等或更高級的產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 TEFAL/T-FAL 的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心，或必須妥善包裝並以掛號形式（或其他同等郵遞方式）送交至 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址，或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意，TEFAL/T-FAL 可能向曾經由 TEFAL/T-FAL 授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的，本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞，或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換，及以下情況：

- 使用不適當的水或耗材
- 機件故障、負荷過重
- 未遵從產品規格或產品上的指示，使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良結果
- 產品內入水、灰塵或昆蟲（不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器）
- 生銹（如需去銹，必須根據使用說明進行）
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 火災、水災等意外
- 專業或商業用途
- 閃電、功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL 國際保用證並不影響消費者法定權利，這些權利不被排除或局限，亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益，而消費者在不同州份或國家，或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。

* TEFAL 家電在一些地區如美洲及日本以 T-FAL 品牌出現。TEFAL/T-FAL 為 SEB 集團的註冊商標。

***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家，而在另一個列舉的國家使用，TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家，即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的 TEFAL/T-FAL，可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品，TEFAL/T-FAL 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品（如適用）。

KETERANGAN

- | | | | |
|---|-----------------------------------|--------|-----------------------------|
| 1 | Bakul kukus | k | Jam |
| 2 | Periuk Memasak | l | Minit |
| 3 | Cawan penyukat | m | Penunjuk mula tertunda |
| 4 | Penutup dalaman boleh dikeluarkan | n | Penunjuk masa memasak lalai |
| 5 | Tapak | (i) | Beras perang |
| 6 | Butang pembuka tudung | (ii) | Beras putih |
| 7 | Senduk nasi | (iii) | Beras Jasmine |
| 8 | Sudu sup | (iv) | Beras Campur |
| 9 | Panel kawalan | (v) | Beras Jepun |
| a | Nasi Xpress | (vi) | Beras pulut |
| b | Berbilang masakan | (vii) | Bubur nasi |
| c | Tekstur beras | (viii) | Sup |
| d | Praset/Pemasa | (vii) | Claypot |
| e | Butang ◀ | (vii) | Periuk tanah |
| f | Butang ▶ | (vii) | Pemanasan semula |
| g | Batal | (vii) | 1-cawan beras |
| h | Butang Pasang/Tutup | 10 | Tudung |
| i | Penunjuk normal | 11 | Injap udara |
| j | Penunjuk lembut | 12 | Kord kuasa |

KESELAMATAN PENTING ARAHAN KESELAMATAN

Baca dan ikuti arahan untuk kegunaan. Simpan dengan selamat.

- Alat perkakas ini tidak dimaksudkan untuk dikendalikan menggunakan pemasa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Alat perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas jika mereka diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan

jika mereka faham akan bahaya yang terlibat. Penyelenggaraan pembersihan dan penggunaan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak kecuali mereka berumur 8 tahun ke atas dan diselia. Simpan alat perkakas dan kordnya jauh daripada jangkauan kanak-kanak berumur kurang daripada 8 tahun.

- Alat perkakas boleh digunakan oleh seseorang yang kurang upaya secara fizikal, sensori atau keupayaan mental atau kurang berpengalaman jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang mungkin berlaku.
- Kanak-kanak tidak patut bermain dengan perkakas.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

- Alat perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan dalam rumah sahaja. Ia tidak dimaksudkan untuk digunakan walaupun dalam penggunaan yang berikut dan jaminan tidak akan terpakai untuk:
 - Kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran bekerja
 - Rumah ladang
 - Oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain jenis persekitaran kediaman
 - Persekitaran untuk tempat menginap
- **Jika alat perkakas anda dilengkapi kod kuasa tetap:** jika kord bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, jabatan khidmat selepas jualan pengilang atau individu yang mempunyai kelayakan yang sama untuk mengelak sebarang bahaya.
- Alat perkakas tidak patut direndam di dalam air atau sebarang cecair lain.
- Guna kain lembap atau span dengan sedikit cecair pembersih untuk membersihkan aksesori dan bahagian yang bersentuhan dengan makanan. Bilas dengan kain lembap atau span. Keringkan dengan teliti.
- Jika terdapat simbol bertanda  pada alat perkakas, simbol ini bermaksud “Awat: permukaan mungkin panas ketika digunakan”.

- Awas: permukaan elemen pemanasan tertakluk pada sisa haba selepas digunakan.
- Awas: terdapat risiko disebabkan oleh penggunaan alat perkakas.
- Awas: jika alat perkakas anda mempunyai kord kuasa boleh tanggal, jangan tumpahkan cecair pada penyambung.
- Selalu cabut alat perkakas daripada soket:
 - selepas digunakan
 - apabila menggerakkannya
 - sebelum membasuh atau penyelenggaraan
 - jika ia gagal untuk berfungsi dengan betul
- Lecur mungkin berlaku dengan memegang permukaan panas pada alat perkakas, air panas, stim atau makanan.
- Ketika memasak, alat perkakas akan mengeluarkan haba dan wap. Jauhi dari muka dan tangan.
- Jangan menghalang saluran keluar wap.
- Untuk sebarang masalah atau pertanyaan, sila hubungi perkhidmatan pelanggan kami atau rujuk kepada tapak web kami.
- Alat perkakas boleh digunakan sehingga ketinggian altitud 2000 m.

- Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi peraturan keselamatan dan arahan yang berkuatkuasa ketika dikilang (Arahan Voltan-rendah, Kesesuaian Elektromagnet, Peraturan Bahan Sentuhan Makanan, Persekitaran...).
- Pastikan bahawa voltan sumber kuasa adalah bersesuaian dengan yang tertera pada alat perkakas (arus ulang-alik).
- Disebabkan terdapat pelbagai tahap standard, jika alat perkakas digunakan di negara selain tempat ia dibeli, semak dengan pusat perkhidmatan yang dipraktui.

MY

SAMBUNG KEPADA SUMBER KUASA

- Jangan gunakan alat perkakas jika:
 - alat perkakas atau kord rosak
 - alat perkakas telah jatuh atau menunjukkan kerosakan atau tidak berfungsi dengan baik
 - Jika berlaku perkara di atas, alat perkakas harus dihantar ke pusat perkhidmatan yang dipraktui. Jangan buka alat perkakas sendiri.
- Jangan biar kord tergantung.
- Selalu pasang alat perkakas ke dalam soket bumi.
- Jangan gunakan kepala sambungan. Jika anda menerima tanggungjawab untuk berbuat demikian, hanya gunakan wayar penyambung yang dalam keadaan berfungsi, mempunyai palam yang dibumikan dan sesuai dengan kuasa alat perkakas.
- Jangan cabut alat perkakas dengan menarik kord.

PENGUNAAN

- Guna permukaan yang rata, penebat haba yang jauh dari percikan air.
- Jangan biarkan tapak alat perkakas bersentuhan dengan air.
- Jangan cuba menggunakan alat perkakas apabila periuk kosong atau tanpa periuk.
- Fungsi/tombol memasak harus dibenarkan untuk beroperasi dengan bebas. Jangan mencegah atau menghalang fungsi daripada bertukar secara automatik kepada fungsi kekal panas.
- Jangan keluarkan periuk ketika alat perkakas sedang berfungsi.
- Jangan letak alat perkakas terus kepada permukaan panas atau lain-lain sumber haba atau api, ia boleh menyebabkan kegagalan atau bahaya.

- Periuk dan plat pemanasan sepatutnya bersentuhan secara langsung. Pastikan bahawa tiada makanan atau cecair berada antara periuk dan plat pemanasan.
- Jangan letak alat perkakas berdekatan sumber haba atau di dalam ketuhar panas, kerana ia boleh menyebabkan kerosakan yang teruk.
- Jangan letak sebarang makanan atau air ke dalam alat perkakas selepas periuk diletakkan dengan betul.
- Ikuti tahap yang ditunjukkan dalam resipi.
- Jika sebarang bahagian alat perkakas anda terbakar, jangan cuba padamkan dengan air. Gunakan tuala basah untuk memadamkan api.
- Sebarang sokongan sepatutnya dibuat hanya oleh pusat perkhidmatan dengan alat ganti asal.
- Sentiasa mencabut alat perkakas daripada sumber kuasa jika dibiarkan dan sebelum memasang, membuka atau membasuh.

LINDUNGI ALAM SEKITAR

- Alat perkakas anda telah direka untuk penggunaan selama beberapa tahun. Tetapi, apabila anda ingin menggantinya, jangan lupa tentang cara anda boleh menyumbang dalam melindungi alam sekitar.
- Sebelum membuang alat perkakas anda keluarkan bateri daripada pemasa dan lupuskan di pusat pengumpulan buangan sivik tempatan (mengikut model).

Utamakan perlindungan alam sekitar!



- ① Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.



- ➡ Biarkan ia di pusat kutipan sivik tempatan.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

- Buka tudung dengan menekan butang pembuka di permukaan – Rajah 1.
- Keluarkan periuk – Rajah 2, tudung dalaman – Rajah 3a-3b dan injap udara. -Rajah 4.
- Bersihkan periuk dan injap udara dengan span dan cecair pencuci.
- Lap bahagian luar perkakas dan tudung sekali dengan menggunakan kain lembap.
- Keringkan dengan teliti.
- Letakkan semua bahagian pada tempat asalnya. Pasang kord boleh tanggal pada soket tapak pemasak.

MY

MENGGUNAKAN PEMASAK NASI ANDA

Menyukat bahan-bahan - Kapasiti maksimum mangkuk

- Penanda aras di dalam mangkuk adalah dalam sukatan cawan, ini digunakan untuk menyukat jumlah air apabila memasak nasi dan bijirin yang lain. Terdapat 4 jenis tanda aras air: Beras Jasmine, Beras Putih, Beras Perang dan Bubur Nasi.
- Kuantiti maksimum air + beras tidak boleh melebihi penanda 8 cawan di dalam mangkuk – Rajah 5.
- Cawan plastik disediakan bersama alat perkakas anda adalah untuk menyukat beras.
- Untuk memasak 1 cawan beras putih (hidangan 2 bahagian kecil atau 1 bahagian besar), guna 1 cawan penyukat beras putih dan tambahkan 1-1.3 cawan penyukat air bergantung kepada pilihan tekstur beras anda. Untuk memasak kuantiti beras yang lain, rujuk pada panduan memasak di bawah.

PANDUAN MEMASAK - Contohnya Beras Putih

Cawan penyukat beras	Paras air di dalam mangkuk (+ beras)	Hidangan setiap orang
2	2 cawan penanda beras putih	3-4
4	4 cawan penanda beras putih	5-6
8	8 cawan penanda beras putih	10-16

Nota: Beras Jasmine dan beras putih mempunyai penanda aras air yang sama. Sentiasa menambahkan beras dahulu, jika tidak air melebihi yang dicadangkan.

PROGRAM MEMASAK

Beras Putih, Beras Jasmine, Beras Jepun, Beras Pulut, Beras Perang, Beras Campur

- Program di kiri panel kawalan berkaitan dengan 6 jenis beras yang berbeza.
- Tekan butang “Nasi Xpress” untuk memilih jenis beras. Apabila program dipilih, lampu program menyala.
- Tekstur beras lalai ialah “Normal”, anda boleh menekan “Tekstur Beras” untuk mengubah kepada “Lembut”.
- Kemudian tekan butang mula untuk memulakan program.
- Pada penghujung memasak, penggera akan berbunyi “bip” lima kali, periuk pemasak nasi akan memasuki status kekal panas dengan penunjuk “Keep Warm (Kekal Panas)” menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

Petua: Untuk memasak Beras Campur, rendam di dalam air sebelum memasak selama masa tertentu bergantung kepada jenis bijirin boleh memberi rasa yang lebih baik.

Bubur Nasi, Claypot, 1 Cawan Beras, Sup, Kukus dan Pemanasan Semula

- Program di kanan panel kawalan berkaitan dengan berbilang fungsi memasak.
- Tekan butang “Berbilang Masakan” untuk memilih program. Apabila program dipilih, lampu program menyala dan kemudian tekan butang mula untuk memulakan program.

- Pada penghujung memasak, penggera akan berbunyi “bip” lima kali, periuk pemasak nasi akan memasuki status kekal panas dengan penunjuk “Keep Warm (Kekal Panas)” menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

Petua: Apabila memasak bubur nasi, masa memasak ialah 45 minit. Selepas ia selesai memasak, kacau dan tunggu selama beberapa minit untuk menjadikannya lebih melekit. Anda juga boleh melaraskan masa memasak lebih lama dan pemasak nasi akan mengingati keutamaan anda.

MY

Claypot

- Pengguna perlu menambahkan beras dan air terlebih dahulu, pilih program “Claypot” dan tekan “Mula” untuk mula memasak.
- Tambahkan jenis bahan yang lain, seperti ikan masin, sosej apabila alat perkakas berbunyi “bip” dan tekan butang “Mula” sekali lagi untuk meneruskan proses memasak.
- Pada penghujung memasak, penggera akan berbunyi “bip” lima kali, periuk pemasak nasi akan memasuki status kekal panas dengan penunjuk “Keep Warm (Kekal Panas)” menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

1-Cawan Beras

- Program ini direka bentuk untuk memasak 1 cawan beras dan dilalaikan untuk beras putih.

Nota: Apabila memasak nasi atau bubur nasi, mungkin terdapat “lapisan nipis nasi yang lut sinar”, dan ini merupakan fenomena biasa yang berlaku kerana pemanasan yang sangat kuat.

Mula Tertunda

- Apabila program memasak yang anda kehendaki dipilih (kecuali “Claypot”, “Pemanasan Semula” dan “Kekal Panas”), tekan butang “Praset/Pemasa”, lampu program mula tertunda menyala  dan kemudian tekan   butang untuk mengubah masa mula tertunda.
- Tekan butang “Mula” apabila masa ditetapkan.
- Apabila masa praset telah berlalu, alat perkakas akan berhenti berfungsi dalam mod memasak yang dipilih secara automatik.

Laraskan masa memasak

- Masa memasak bagi sesetengah program boleh dilaraskan (lihat carta di bawah). Apabila program ini dipilih, skrin LED akan menunjukkan masa memasak lahai . Pengguna boleh menekan butang   untuk mengubah masa memasak.

Kekal Panas/ Batal

- Tekan kunci “Kekal Panas / Batal” di bawah status tunggu sedia, lampu penunjuk “Kekal Panas/ Batal” akan menyala, skrin akan memapar “0:00” dan skrin akan mula mengira masa kekal panas.
- Tekan kunci “Kekal Panas / Batal” bawah tetapan fungsi atau status memasak akan membatalkan semua data tetapan dan kembali pada status tunggu sedia.
- Pengesyoran: untuk mengekal rasa makanan yang sedap, sila hadkan masa pegangan dalam 12j.

Fungsi Memori

- Untuk menjadikannya lebih mudah bagi operasi pengguna, produk ini dilengkapi secara khusus dengan “Fungsi Memori”
- Untuk program beras di kiri panel kawalan, mesin boleh mengingati secara automatik pilihan terakhir anda, dari segi jenis beras dan tekstur beras.
- Contohnya, jika pilihan kali terakhir anda ialah “beras perang”, tekstur “lembut”, berikutnya, nilai lahai akan menjadi “beras perang” dan tekstur “lembut”.

JADUAL PROGRAM MEMASAK

Program memasak		Masa memasak			Permulaan Tertunda		Pemasa	Tekstur Beras	Kekal Panas	Masak-Xpress	Fungsi Memori
		Lalai	Julat	Langkah	ling-kungan masa	Langkah					
1	Beras Putih	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
2	Beras Jasmine	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
3	Beras Jepun	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
4	Beras Perang	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
5	Beras campur	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
6	Berat Pulut	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	YA	YA	HIDUP	YA
7	Bubur Nasi	45min	45min - 2j	5min	Masa memasak-24j	10min	YA	NA	YA	HIDUP	YA
8	Claypot	Auto	NA		NA		NA	NA	YA	HIDUP	NA
9	1-CAWAN Beras	Auto	NA		Masa memasak-24j	10min	NA	NA	YA	HIDUP	NA
10	Sup	2j	1.5j - 3j	5min	Masa memasak-24j	10min	YA	NA	YA	MATI	NA
11	Kukus	1j	0.5h - 1.5h	5min	Masa memasak-24j	10min	YA	NA	YA	MATI	NA
12	Pemanasan semula	25min	NA		NA		NA	NA	YA	MATI	NA
13	Kekal panas	12j	NA		NA		NA	NA		MATI	NA

MY

MEMBERSIH DAN MENYELENGGARA

- Untuk memastikan palam pemasak nasi dicabut dan sejuk sepenuhnya sebelum membersihkan dan pengendalian.
- Adalah dinasihatkan untuk membersihkan alat perkakas selepas setiap penggunaan dengan span.
- Periuk, cawan, senduk nasi dan senduk sup selamat digunakan di dalam mesin pencuci pinggan.

Periuk, bakul kukus

- Serbuk gosok dan span yang kasar tidak disarankan.
- Jika makanan melekat pada bahagian bawah, anda mungkin perlu rendam periuk di dalam air sebelum membasuh.
- Keringkan periuk dengan teliti.

Penjagaan periuk

Untuk periuk, ikut arahan di bawah dengan teliti:

- Untuk memastikan kualiti penyelenggaraan periuk, adalah dinasihatkan agar tidak memotong makanan di dalamnya.
- Gunakan sudu plastik yang dibekalkan atau sudu kayu dan bukan jenis besi untuk mengelak daripada merosakkan permukaan periuk.
- Untuk mengelak sebarang risiko hakisan, jangan tuang cuka ke dalam periuk.
- Jangan rendam injap di dalam air, jika tidak terdapat risiko air masuk ke dalam injap.

Membersihkan tudung dalaman dan injap udara

- Keluarkan tudung dalaman dengan menolak ke atas pada bahagian tepi tudung dalaman. – Rajah 3a-3b.
- Tanggalkan injap udara, putar melawan arah jam bahagian bawah untuk memisahkan injap. -Rajah 4
- Bersihkannya menggunakan span dan cecair pencuci. Lap kering injap udara dan letakkannya semula. Letakkan injap udara balik di atas tudung atas, kemudian, letakkan tudung dalaman balik di belakang 2 rusuk dan tekan di bahagian atas sehingga ia tetap.

Membersihkan dan menjaga bahagian lain alat perkakas

- Bersihkan bahagian luar Pemasak Nasi, bahagian dalam tudung dan kord dengan kain lembap dan lap kering. Jangan guna produk menghakis.
- Jangan guna air untuk membersihkan bahagian dalam badan alat perkakas kerana ia boleh merosakkan sensor haba.

NOTA

- Jangan membuka tudung semasa memasak kerana wap akan terkeluar dan ini akan menjejaskan kualiti dan rasa masakan.
- Setelah nasi masak, apabila lampu penunjuk “KEEP WARM (KEKAL PANAS)” menyala, gaul nasi dan kemudian biarkannya di dalam pemasak nasi selama beberapa minit untuk mendapatkan nasi yang sempurna.
- Jangan sentuh elemen pemanas apabila palam produk dipasang.
- Lap bahagian luar periuk dengan teliti (terutama sekali di bawah). Pastikan tiada sisa asing atau cecair di bawah mangkuk dan pada elemen pemanas.
- Jangan letakkan tangan anda pada injal udara semasa memasak, bahaya melecur– Rajah 6.
- Hanya gunakan periuk dalaman yang disediakan dengan alat perkakas.
- Jangan tuang air atau meletakkan bahan-bahan masakan dalam perkakas tanpa mangkuk di dalam.
- Pam udara akan menghasilkan bunyi yang kuat dalam proses kerjanya, ini fenomena normal.

PENYELESAIAN MASALAH

Keterangan kerosakan	Sebab	Penyelesaian
Sebarang penunjuk lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Palam alat perkakas tidak pasang.	Palam alat perkakas tidak pasang. Periksa sama ada palam kord kuasa dipasang pada soket dan sesalur.
Sebarang penunjuk lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Papan litar rosak atau mempunyai ralat sambungan E0/E1/E5.	Hantar ke pusat servis diiktiraf untuk dibaiki.
Kebocoran wap semasa penggunaan.	Tudung tidak ditutup dengan betul.	Buka dan pastikan tudung ditutup dengan betul.
	Injap wap tidak terletak dengan betul atau tidak lengkap	Hentikan memasak (cabut palam produk) dan periksa sama ada injap lengkap (2 bahagian terkunci bersama) dan berada pada kedudukan baik.
	Tudung atau gasket injap wap rosak.	Hantar ke pusat servis diiktiraf untuk dibaiki.
Lampu Masak-Xpress mati	Pam rosak	
Melimpah	Papan litar atau sensor rosak	
E0	Sensor pada tudung mengalami litar terbuka atau litar pintas.	
E1	Sensor pada bahagian bawah mengalami litar terbuka atau litar pintas.	
E5	Periuk dalaman tidak dikesan	

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE



This product is reparable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**For Australia only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

MY

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 175, Կիև, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Development Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallengbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق ٤١ مايو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited C-67, 3RD FLOOR, DDA SHEDS, OKHLA PHASE 1, NEW DELHI – 110020, INDIA
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グループセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山 1-1-1 新青山ビル 東館 4階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVIJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

			
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عُمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ernil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д. 16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

EN

p. 5 – 18

ZH

p. 19 – 30

MY

p. 31 – 45